

Übereinkommen über die Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen im Ausland, New York, 20.06.1956

Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger, New York, 20.06.1956

Convenzione sull'esazione delle prestazioni alimentari all'estero, New York, 20.06.1956

Convenio sobre la obtención de alimentos en el extranjero, Nueva York, 20.06.1956

GESUCH - REQUETE - RICHIESTA - SOLICITUD

I. Gesuchsteller/in - Requérant/e - Richiedente - Solicitante

Name Nom Cognome Apellido(s)	<input type="text"/>	Vorname/n Prénom/s Nome/i Nombre	<input type="text"/>
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita Fecha de nacimiento	<input type="text"/>	Geburts- oder Heimatort Lieu de naissance ou d'origine Luogo di nascita o d'origine Lugar de nacimiento	<input type="text"/>
Wohnadresse Adresse Indirizzo Dirección	<input type="text"/>	Staatsangehörigkeit Nationalité Nazionalità Nacionalidad	<input type="text"/>

Gesuchsteller/in ist - Le requérant/la requérante est - Richiedente è - El/la solicitante es

<input type="checkbox"/> Mutter als gesetzliche Vertreterin des Kindes La mère en tant que représentante légale de l'enfant Madre, quale rappresentante legale del figlio Madre y representante legal del hijo/a	<input type="checkbox"/> Vater als gesetzlicher Vertreter des Kindes Le père en tant que représentant légal de l'enfant Padre, quale rappresentante legale del figlio Padre y representante legal del hijo/a
<input type="checkbox"/> Ehegatte/-gattin Conjoint Coniuge Cónyuge	<input type="checkbox"/> Geschiedener Ehegatte/-gattin Ex-conjoint Coniuge divorziato Cónyuge divorciado/a
<input type="checkbox"/> Getrennte/r Ehegatte/-gattin Conjoint séparé Coniuge separato Cónyuge separado/a	<input type="checkbox"/> Volljähriges Kind Enfant majeur Figlio maggiorenne Hijo/a mayor de edad
<input type="checkbox"/> Andere: Autres: Altre: Otros:	<input type="text"/>

Unterhaltsberechtig ist/sind - Ayant(s) droit - Avente/i diritto agli alimenti è/sono - Tiene(n) derecho a alimentos

<input type="checkbox"/> Kind/er Enfant/s Figli/figlio Hijo/a(s)	<input type="checkbox"/> Ehegatte/-gattin Conjoint Coniuge Cónyuge/s
<input type="checkbox"/> Geschiedener Ehegatte/-gattin Ex-conjoint Coniuge divorziato Cónyuge/s divorciado/s	<input type="checkbox"/> Getrennte/r Ehegatte/-gattin Conjoint séparé Coniuge separato Cónyuge/s separado/s
<input type="checkbox"/> Andere: Autres: Altre: Otros:	

Angaben zu der/den unterhaltsberechtigten Person/en - Informations sur les ayants droit - Dati avente/i diritto agli alimenti -
 Datos de la persona con derecho a alimentos

Name und Vorname/n Nom et Prénom/s Cognome e Nomi Apellidos y nombre	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita Fecha de nacimiento	Beruf oder Ausbildungsstand Profession ou formation en cours Professione o formazione in corso Profesión o nivel de estudios

II. Schuldner/in - Débiteur/débitrice - Debitore/debitrice - Deudor/a

Name Nom Cognome Apellidos		Vorname/n Prénom/s Nome/i Nombre	
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita Fecha de nacimiento		Geburts- oder Heimatort Lieu de naissance ou d'origine Luogo di nascita o d'origine Lugar de nacimiento	
Staatsangehörigkeit Nationalité Nazionalità Nacionalidad			
Wohnadresse Adresse Indirizzo Dirección		Staat Etat Stato País	
Beruf Profession Professione Profesión			
Arbeitgeber/in Employeur Datore di lavoro Empresa			

III. Weitere Angaben für die Empfangsstelle - Autres indications pour l'institution intermédiaire - Altre indicazioni per l'istituzione intermediaria - Otros datos para la institución intermediaria

Rechtstitel, auf den/die sich das Gesuch stützt Titre juridique sur lequel est basé la requête Titolo/i giuridico/i su cui si basa la richiesta Título legal en el que se basa la solicitud	
--	--

Wurde unentgeltliche Rechtspflege gewährt?
Est-ce que l'assistance judiciaire a été accordée ?
È stato concesso il gratuito patrocinio?
¿Se le ha otorgado asistencia judicial gratuita?

<input type="checkbox"/>	Ja Oui Sì Sí
--------------------------	-----------------------

<input type="checkbox"/>	Nein Non No No
--------------------------	-------------------------

Hat der/die Schuldner/in Zahlungen geleistet?
Le débiteur/la débitrice a-t-il/elle effectué des versement?
Il debitore ha effettuato pagamenti?
¿Ha efectuado pagos el/la deudor/a?

<input type="checkbox"/>	Ja Oui Sì Sí
--------------------------	-----------------------

<input type="checkbox"/>	Nein Non No No
--------------------------	-------------------------

Gestützt auf die vorstehenden Angaben ersucht der/die unterzeichnende Gesuchsteller/in die zuständige Empfangsstelle, alle erforderlichen Schritte zur Geltendmachung der Unterhaltsansprüche einzuleiten.

Sur la base des informations ci-dessus, le requérant/la requérante soussigné(e) prie l'institution intermédiaire compétente d'entreprendre toutes les démarches nécessaires en vue du recouvrement des aliments dus.

Sulla base dei dati sopra indicati, il firmatario chiede alla competente istituzione intermediaria di avviare la procedura necessaria all'esazione delle prestazioni alimentari.

Vistos los datos indicados anteriormente, el/la solicitante abajo firmante insta a la institución intermediaria correspondiente a iniciar los trámites necesarios para la obtención de alimentos

Datum		Unterschrift der gesuchstellenden Person
Date		Signature du requérant/de la requérante
Data		Firma del richiedente
Fecha		Firma del/de la solicitante

Beilagen - Annexes - Allegati - Anexos

<input type="checkbox"/>	Rechtstitel mit Rechtskraft- oder Vollstreckbarkeitsbescheinigung Titre juridique avec attestation de son entrée en force ou sa force exécutoire Titolo giuridico con attestazione di passaggio in giudicato o di esecutività Titulo legal con certificado de firmeza y ejecutabilidad
--------------------------	---

<input type="checkbox"/>	Sofern nicht aus Rechtstitel ersichtlich: Nachweis der unentgeltliche Rechtspflege Si le titre ne fournit pas de précisions à ce sujet: preuve de l'assistance judiciaire Se non dovesse risultare dal titolo: prova del gratuito patrocinio Si tal circunstancia no se refleja en el titulo legal: confirmación o pruebe que se le ha otorgado asistencia judicial gratuita
--------------------------	---

<input type="checkbox"/>	Zustellnachweis des verfahrenseinleitenden Schriftstücks bei Abwesenheitsurteil Preuve de la notification du document introduisant la procédure en cas de jugement rendu par défaut Certificato di notifica del atto giudiziale in caso di sentenza contumacial Si tal circunstancia no se refleja en el titulo legal: confirmación o pruebe que se le ha otorgado asistencia judicial gratuita
--------------------------	--

<input type="checkbox"/>	Zustellnachweis des Abwesenheitsurteils insbesondere für Mitgliedstaaten des Lugano-Übereinkommens Preuve de la notification du jugement rendu par défaut notamment s'il s'agit d'un Etat Convention de Lugano Certificato di notifica della sentenza contumaciale in particolare per i Paesi che hanno ratificato la Convenzione di Lugano Comprobante de la notificación del acta introductiva en caso de sentencia en rebeldia
--------------------------	--

<input type="checkbox"/>	Vollmacht/en Procuracy(s) Procura/e Poder(es)	<input type="checkbox"/> Geburtsschein/e Acte(s) de naissance Certificato/i di nascita Acta/s de nacimiento	<input type="checkbox"/> Indexberechnung Calcul de l'indice Calcolo dell'indice Càlculo de indexaciones
--------------------------	--	--	--

<input type="checkbox"/>	Formular Bank-/Postverbindung Formulaire avec les coordonnées bancaires/postales Modulo coordinate bancarie/postali Formulario datos bancarios/postales	<input type="checkbox"/> Rückstandsberechnung pro Person Calcul de l'arriéré pour chaque ayant droit Calcolo degli arretrati per persona Cuenta pendiente por persona
--------------------------	--	--

<input type="checkbox"/>	Schul-/Ausbildungsbestätigung bei Unterhaltsberechtigung nach Volljährigkeit Attestation de scolarité/de formation si l'ayant droit est devenu majeur Certificato scolastico/formativo, se sussiste il diritto alle prestazioni alimentari dopo il raggiungimento della maggiore età Certificado escolar/de estudios en caso de ser beneficiario después de la mayoría de edad
--------------------------	---

<input type="checkbox"/>	Weitere Beilagen: Autres documents : Altri allegati: Otros anexos:	
--------------------------	---	--